

2021-2022 SCUSD Free Immunization Clinics

DISTRICT ENROLLMENT CENTER – ROOM 4 (5601 47TH AVENUE)

Get Ready for the new school year!
Put vaccines on your child's back to school list.

Eligibility Requirements

The SCUSD Free Immunization Clinic may administer vaccines to students who meet **all** of the following conditions:

1. Are entering or currently attend Early Kindergarten - 12th grade at an SCUSD school
2. Are under 19 years old
3. Have Medi-Cal, **or** no insurance, **or** are Native American or Native Alaskan

See instructions below to submit information online and skip the line!

DATE	TIME	LAST REGISTRATION
Tue 8/10/2021	9:00 AM - 12:00 PM	11:30 AM
Thu 8/12/2021	3:00 PM - 6:00 PM	5:30 PM
Tue 8/17/2021	9:00 AM - 12:00 PM	11:30 AM
Thu 8/19/2021	3:00 PM - 6:00 PM	5:30 PM
Mon 8/23/2021	2:00 PM - 6:00 PM	5:30 PM
Tue 8/24/2021	9:00 AM - 1:00 PM	12:30 PM
Wed 8/25/2021	9:00 AM - 1:00 PM	12:30 PM
Thu 8/26/2021	2:00 PM - 6:00 PM	5:30 PM
Mon 8/30/2021	2:00 PM - 6:00 PM	5:30 PM
Tue 8/31/2021	9:00 AM - 1:00 PM	12:30 PM
Wed 9/1/2021	2:00 PM - 6:00 PM	5:30 PM
Thu 9/2/2021	8:00 AM - 10:00 AM	9:30 AM
Every Thursday, Sept – May (school holidays excluded)	3:00 PM - 6:00 PM	5:30 PM

Vaccines are available on a first come, first serve basis.

Your wait time will depend on the number of students ahead of you.

Please note: last registration is 30 minutes before the end of each clinic to allow time to serve everyone.

What You Need to Bring

- All immunization records for the student
- Medi-Cal card (if applicable)
- Parent/Guardian must be present



Skip the line!
Register for a Quick Visit!

Scan the QR code or go to:

<https://forms.gle/kxaXBn2DAxRTicm8>



For more information, please contact Health Services at 643-9412

Clínicas de Vacunación Gratuita 2021 - 2022

CENTRO DE INSCRIPCIÓN DEL DISTRITO – SALÓN 4 (5601 47TH AVENUE)

¡Prepárese para el nuevo año escolar!
Ponga las vacunas en la lista de regreso a clases de su hijo.

Requisitos de Elegibilidad

La Clínica de Vacunación Gratuita de SCUSD puede administrar vacunas a los estudiantes que cumplan con **todas** las siguientes condiciones:

1. Están ingresando o ya asisten a Kindergarten de Transición (EK) al 12° grado en cualquier escuela de SCUSD
2. Son menores de 19 años
3. Tienen Medi-Cal, o no tiene seguro médico, o son Nativos Americanos o Nativos de Alaska

¡Vea las instrucciones a continuación para enviar su información en línea y evite la línea!

FECHA	HORA	ÚLTIMA REGISTRACIÓN
Martes 8/10/2021	9:00 AM - 12:00 PM	11:30 AM
Jueves 8/12/2021	3:00 PM - 6:00 PM	5:30 PM
Martes 8/17/2021	9:00 AM - 12:00 PM	11:30 AM
Jueves 8/19/2021	3:00 PM - 6:00 PM	5:30 PM
Lunes 8/23/2021	2:00 PM - 6:00 PM	5:30 PM
Martes 8/24/2021	9:00 AM - 1:00 PM	12:30 PM
Miércoles 8/25/2021	9:00 AM - 1:00 PM	12:30 PM
Jueves 8/26/2021	2:00 PM - 6:00 PM	5:30 PM
Lunes 8/30/2021	2:00 PM - 6:00 PM	5:30 PM
Martes 8/31/2021	9:00 AM - 1:00 PM	12:30 PM
Miércoles 9/1/2021	2:00 PM - 6:00 PM	5:30 PM
Jueves 9/2/2021	8:00 AM - 10:00 AM	9:30 AM
Todos los jueves de septiembre a mayo (excepto durante las vacaciones escolares)	3:00 PM - 6:00 PM	5:30 PM

Las vacunas están disponibles por orden de llegada.

El tiempo de espera depende de la cantidad de estudiantes que lleguen antes que usted.

Por favor tenga en cuenta: la última registración es 30 minutos antes de que termine cada una de las clínicas para tener tiempo suficiente para atender a todos los estudiantes.

Qué Debe Traer Consigo

- Todos los informes o cartillas de vacunación del estudiante
- Tarjeta de Medi-Cal (si se aplica)
- El padre/tutor debe estar presente



¡Evite la Línea!

¡Regístrese para una visita rápida!

Escanee el código QR o vaya a:

<https://forms.gle/kxaXBn2DaxRTricm8>



Para obtener más información, por favor comuníquese con el Departamento de Servicios de la Salud al (916) 643-9412

2021-2022

SCUSD 學年免費的免疫診所

學區註冊中心免疫診所 - 4號房 (5601 47TH AVENUE)

接受免疫接種的資格

SCUSD免疫診所為符合以下所有條件的學生提供免疫注射服務:

1. 正註冊或正就讀SCUSD學區EK-12年級的學生
2. 未滿19歲
3. 有Medi-Cal保險, 或沒醫療保險, 美國印第安人或阿拉斯加原住民



日期	時間	最後登記時間
2021年8月10日星期二	上午 9:00 - 下午12:00	上午 11:30
2021年8月12日星期四	下午 3:00 - 傍晚 6:00	傍晚 5:30
2021年8月17日星期二	上午 9:00 - 下午12:00	上午 11:30
2021年8月19日星期四	下午 3:00 - 傍晚 6:00	傍晚 5:30
2021年8月23日星期一	下午 2:00 - 傍晚 6:00	傍晚 5:30
2021年8月24日星期二	上午 9:00 - 下午 1:00	下午12:30
2021年8月25日星期三	上午 9:00 - 下午 1:00	下午12:30
2021年8月26日星期四	下午 2:00 - 傍晚 6:00	傍晚 5:30
2021年8月30日星期一	下午 2:00 - 傍晚 6:00	傍晚 5:30
2021年8月31日星期二	上午 9:00 - 下午 1:00	下午12:30
2021年9月1日星期三	下午 2:00 - 傍晚 6:00	傍晚 5:30
2021年9月2日星期四	上午 8:00 - 上午 10:00	上午 9:30
九月至五月的每周四 (学校假期除外)	下午 3:00 - 傍晚 6:00	傍晚 5:30

疫苗數量有限, 先到先得, 額滿即止。

等待時間將取決於在您前面的人數。

請注意: 最後登記時間是診所結束前30分鐘, 那樣我們才有足夠時間來為大家完成服務。

你需要帶什麼證件

- 學生所有免疫接種的記錄
- Medi-Cal卡(如適用)
- 家長/監護人必須在場



網上掛號免排队!

以助快速接種!

扫描二维码或瀏覽:



<https://forms.gle/kxaXBn2DAxRTricm8>

欲了解更多信息, 請致電學區醫療衛生服務 643-9412

2021-2022 SCUSD Lub Chaw Txhaj Tshua Tiv Thaiv Pub Dawb

HAUV PAUS TSEV KAWM NTAUV LUB CHAW CUV NPE KAWM NTAUV
ENROLLMENT CENTER – CHAV 4 (5601 47TH AVENUE)

Npaj kom txhij rau xyoo kawm ntawv tshiab!
Muab kev txhaj tshuaj tso rau koj tus menyuam daim ntawv npaj yuav rov
qab mus kawm ntawv.



Cov Kev Tsim Nyog Tau Txais Kev Pab

SCUSD Lub Chaw Txhaj Tshuaj Tiv Thaiv Pub Dawb tuaj yeem txhaj tshuaj tiv thaiv rau cov tub/ntxhais kawm uas muaj **txhua** yam hauv qab no:

1. Yuav mus kawm lossis tab tom kawm Early Kindergarten txog qib 12 nyob rau ntawm tsev kawm ntawv SCUSD
2. Muaj hnub nyooq qis dua 19 xyoos
3. Muaj Medi-Cal, **lossis** tsis muaj evsislas, **lossis** yog neeg Qhab lossis neeg Alaskan

Saib cov lus qhia hauv qab no txoj kev xa cov ntaub ntawv hauv online thiab hla txoj kab tos!

HNUB TIM	SIJHAWM	SIJHAWM KAWG RAU KEV CUV NPE
Tue 8/10/2021	9:00 AM - 12:00 PM	11:30 AM
Thu 8/12/2021	3:00 PM - 6:00 PM	5:30 PM
Tue 8/17/2021	9:00 AM - 12:00 PM	11:30 AM
Thu 8/19/2021	3:00 PM - 6:00 PM	5:30 PM
Mon 8/23/2021	2:00 PM - 6:00 PM	5:30 PM
Tue 8/24/2021	9:00 AM - 1:00 PM	12:30 PM
Wed 8/25/2021	9:00 AM - 1:00 PM	12:30 PM
Thu 8/26/2021	2:00 PM - 6:00 PM	5:30 PM
Mon 8/30/2021	2:00 PM - 6:00 PM	5:30 PM
Tue 8/31/2021	9:00 AM - 1:00 PM	12:30 PM
Wed 9/1/2021	2:00 PM - 6:00 PM	5:30 PM
Thu 9/2/2021	8:00 AM - 10:00 AM	9:30 AM
Txhua hnub Thursday, Lub Cuaj Hlis txog Lub Tsib Hlis (tsev kawm ntawv cov hnub caiv tsis suav nrog)	3:00 PM - 6:00 PM	5:30 PM

Cov tshuaj tiv thaiv yog muab rau cov xub tuaj ua ntej ces xub tau xwb.

Koj lub sijhawm tos yuav nyob ntawm seb muaj pes tsawg tus tub/ntxhais kawm nyob ua ntej koj.

Thov nco ntsoov: lub sijhawm kawg rau kev cuv npe yog 30 nasthis ua ntej txhuaj hnub kom muaj sijhawm los pab txhua tus.

Yam Koj Yuav Tsum Tau Nqa

- Txhua daim ntawv txhaj tshuaj tiv thaiv rau tus tub/kawm ntawv
- Daim npav Medi-Cal (yog tias muaj)
- Niamtxiv/Tus Saibxyuas yuav tsum tuaj nrog



Hla txoj kab tos!
Cuv Npe kom Tau Ntsib Sai!

Scan tus QR code lossis mus rau:

<https://forms.gle/kxaXBn2DAXRTricm8>



Yog xav paub ntxiv, thov hu rau Health Services ntawm 643-9412

2021-2022

Phòng Tiêm Chủng Miễn Phí SCUSD

DISTRIC ENROLLMENT CENTER – PHÒNG SỐ 4 (5601 47TH AVENUE)

Đã sẵn sàng cho năm học mới!

Đặt tiêm chủng vắc xin vào danh sách đi học trở lại của con quý vị.

Điều Kiện Nhận Tiêm Chủng

Phòng Tiêm Chủng Miễn Phí của SCUSD có thể tiêm chủng cho các học sinh hội đủ **tất cả** những điều kiện sau đây:

1. Đang ghi danh hay hiện theo học lớp Tiền Mẫu giáo – lớp 12 tại một trường của SCUSD
2. Dưới 19 tuổi
3. Đang hưởng Medi-Cal, **hoặc** chưa có bảo hiểm y tế, **hoặc** là người Mỹ Bản Xứ hay là Người Alaska Bản Xứ

Xem hướng dẫn bên dưới để nộp thông tin trực tuyến và tránh phải xếp hàng!

NGÀY	THỜI GIAN	GIỜ GHI TÊN TRỄ NHẤT
Thứ Ba, ngày 10 tháng 8, 2021	9:00 AM - 12:00 PM	11:30 AM
Thứ Năm, ngày 12 tháng 8, 2021	3:00 PM - 6:00 PM	5:30 PM
Thứ Ba, ngày 17 tháng 8, 2021	9:00 AM - 12:00 PM	11:30 AM
Thứ Năm, ngày 19 tháng 8, 2021	3:00 PM - 6:00 PM	5:30 PM
Thứ Hai, ngày 23 tháng 8, 2021	2:00 PM - 6:00 PM	5:30 PM
Thứ Ba, ngày 24 tháng 8, 2021	9:00 AM - 1:00 PM	12:30 PM
Thứ Tư, ngày 25 tháng 8, 2021	9:00 AM - 1:00 PM	12:30 PM
Thứ Năm, ngày 26 tháng 8, 2021	2:00 PM - 6:00 PM	5:30 PM
Thứ Hai, ngày 30 tháng 8, 2021	2:00 PM - 6:00 PM	5:30 PM
Thứ Ba, ngày 31 tháng 8, 2021	9:00 AM - 1:00 PM	12:30 PM
Thứ Tư, ngày 1 tháng 9, 2021	2:00 PM - 6:00 PM	5:30 PM
Thứ Năm, ngày 2 tháng 9, 2021	8:00 AM - 10:00 AM	9:30 AM
Mỗi Thứ Năm, tháng 9-tháng 5 (ngoại trừ các ngày nghỉ lễ)	3:00 PM - 6:00 PM	5:30 PM

Vắc xin có sẵn cho ai đến trước được phục vụ trước.

Thời gian chờ đợi của quý vị tùy thuộc vào số lượng học sinh đến trước quý vị.

Xin lưu ý: Thời gian nhận ghi tên trễ nhất là 30 phút trước thời gian phòng tiêm chủng đóng cửa để nhân viên có đủ thời giờ phục vụ cho mọi người.

Quý Vị Cần Mang Theo Những Gì

- Tất cả hồ sơ chủng ngừa cho học sinh
- Thẻ Medi-Cal (nếu có)
- Phụ huynh/người giám hộ phải có mặt



Tránh phải xếp hàng!

Ghi danh cho một cuộc hẹn nhanh!

Quét mã QR hay truy cập:

<https://forms.gle/kxaXBn2DAXRTricm8>



Cần thêm thông tin, xin liên lạc Health Services tại số 643-9412